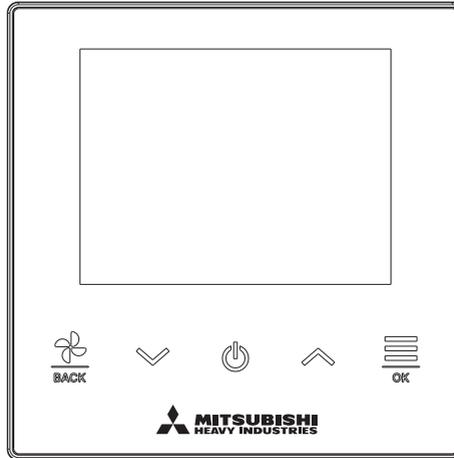


# REMOTE CONTROL RC-ES1

## QUICK REFERENCE



Quick reference	ENGLISH
Kurzanleitung	DEUTSCH
Aide-mémoire	FRANÇAIS
Consulta rápida	ESPAÑOL
Guida rapida di riferimento	ITALIANO
Beknopte handleiding	NERLANDS
Hızlı referans	TÜRKÇE
Guia de referência rápida	PORTUGUÊS
Краткое руководство	РУССКИЙ
Skrócona instrukcja obsługi	POLSKI



This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006 / 42 / EC	SMR S.I.	2008 / 1597
LVD	2014 / 35 / EU	EER S.I.	2016 / 1101
EMC	2014 / 30 / EU	EMC S.I.	2016 / 1091
RoHS	2011 / 65 / EU	RoHS S.I.	2012 / 3032
Ecodesign	2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I.	2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :

Machinerie	2006 / 42 / EC
Basse tension	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Conception écologique	2009 / 125 / EC

Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.

Maquinaria	2006 / 42 / EC
Bajo voltaje	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodiseño	2009 / 125 / EC

La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:

Macchine	2006 / 42 / EC
Bassa tensione	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecoprogettazione	2009 / 125 / EC

La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.

Machinerie	2006 / 42 / EC
Lage spanning	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC

CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.

Makine	2006 / 42 / EC
Alçak gerilim	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım	2009 / 125 / EC

CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.

Maschinen	2006 / 42 / EC
Niederspannung	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC

CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.

Maquinário	2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC

Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.

Данный кондиционер удовлетворяет нормам следующих директив: по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC по низковольтному оборудованию 2014 / 35 / EU EMC 2014 / 30 / EU RoHS 2011 / 65 / EU Ecodesign 2009 / 125 / EC Маркировка CE применима к регионам с энергоснабжением с частотой 50 Гц.

Ten klimatyzator spełnia wymogi niżej wymienionej dyrektywy. Maszynowa 2006 / 42 / EC Niskonapięciowa

2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC

Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJZ012A238

# 1. Prima dell'uso

## Precauzioni di Sicurezza

- Leggere attentamente le seguenti precauzioni prima di avviare l'unità.  
Osservare le seguenti avvertenze poiché sono molto importanti per la vostra sicurezza.

 <b>AVVERTENZA</b>	La mancata osservanza di queste istruzioni possono provocare gravi conseguenze come morte, lesioni serie, ecc.
 <b>ATTENZIONE</b>	La mancata osservanza di queste istruzioni possono causare lesioni, danni agli oggetti o serie conseguenze.

- Nel testo, vengono utilizzati i seguenti simboli.

	Divieto		Seguire sempre le istruzioni indicate.
	Non bagnare l'unità.		Non toccare l'unità con le mani bagnate.

- Conservare il presente manuale a portata di mano, per ogni eventuale necessità di consultazione. Mostrare il manuale agli installatori, in caso di spostamento o riparazione dell'unità. In caso di trasferimento ad altro utente, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario.
- I collegamenti elettrici devono essere realizzati unicamente da tecnici specializzati.

### AVVERTENZA



**Per l'installazione del telecomando rivolgersi al rivenditore o a un tecnico professionista.**

Un'installazione errata può divenire causa di scosse elettriche, incendio o caduta del telecomando.



**In caso di necessità di spostamento, smontaggio o riparazione del telecomando rivolgersi al rivenditore.**

**Non modificarlo in nessuna circostanza.**

Una manipolazione impropria dell'apparecchiatura può causare lesioni, scosse elettriche, incendio, ecc.



**Non usare sostanze combustibili (spray per capelli, insetticida ecc) nelle vicinanze del telecomando.**

**Non pulirlo con benzene o solventi.**

Ciò potrebbe causare screpolature, scosse elettriche o incendio.



**Fermare il dispositivo in condizioni anomale.**

Se si prosegue nell'uso, si può verificare una rottura, scosse elettriche, incendio, ecc.

Se si verifica una qualsiasi condizione anomala (odore di bruciato ecc.), fermare il dispositivo, portare l'interruttore di accensione in posizione di spegnimento e consultare il proprio rivenditore.



**I portatori di stimolatore cardiaco o di defibrillatore cardioverter impiantato devono mantenersi ad almeno 15 cm di distanza per attivare la comunicazione Bluetooth®.**

In caso contrario il dispositivo impiantato può cessare di funzionare correttamente.



**Non usare la funzione Bluetooth® in prossimità di dispositivi a controllo come porte automatiche o dispositivi antincendio.**

Un'installazione impropria può divenire causa di incidenti dovuti al malfunzionamento di tali dispositivi.

**⚠ATTENZIONE**



**Non usare o lasciare usare ad altri il telecomando per divertimento.**

Operazioni inappropriate possono causare problemi di salute o vere e proprie malattie.



**Non smontare il telecomando.**

Se si toccano inavvertitamente le parti interne, si possono subire scosse elettriche o si possono causare problemi.

Consultare il rivenditore quando è necessario ispezionare l'interno del dispositivo.



**Non lavare il telecomando con acqua o altri liquidi.**

Ciò può causare scosse elettriche, guasti o incendio.



**Non toccare le parti elettriche né premerne i tasti con le mani bagnate.**

Ciò può causare scosse elettriche, guasti o incendio.



**Non tentare di smaltire il telecomando da sé.**

Questo comportamento è nocivo per l'ambiente. Quando si ha la necessità di smaltire il telecomando, interpellare il proprio rivenditore.



**In queste circostanze la distanza di comunicazione tra il telecomando e lo smartphone può ridursi:**

Frapposizione di ostacoli, presenza di corpi schermanti o interferenze radio da parte di altri dispositivi

**Nota**



**Non installare il telecomando in un luogo esposto alla luce solare diretta o a temperatura ambiente maggiore di 40°C o minore di 0°C.**

Ciò può causare deformazioni, scolorimenti o rotture.



**Non pulire il telecomando con benzene, diluenti, salviette umidificate ecc.**

Potrebbe scolorire o guastarsi. Pulirlo con un panno strizzato a dovere dopo averlo inumidito con detergente neutro diluito. Terminare l'operazione di pulizia asciugandolo con un panno asciutto.



**Non tirare né torcere il cavo del telecomando.**

Potrebbe rompersi.



**Non toccare i tasti e lo schermo del telecomando con un oggetto appuntito.**

Potrebbe danneggiarsi o rompersi.



**Non appendere nulla al telecomando.**

Potrebbe rompersi.

## Precauzioni per lo smaltimento dei rifiuti



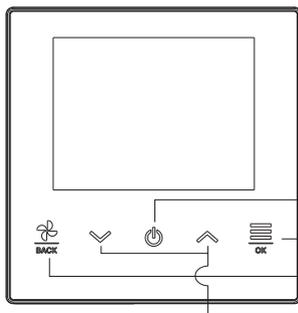
Il condizionatore può essere contrassegnato con questo simbolo. Il simbolo significa che si tratta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE come nella Direttiva 2012/19/UE) che non vanno mischiati con i rifiuti domestici generici. I condizionatori dovrebbero essere trattati in un impianto autorizzato per il riuso, riciclo e recupero e non vanno smaltiti nel flusso dei rifiuti urbani. Contattare l'installatore o l'autorità locale per ulteriori informazioni.

## Specifiche dell'unità

Voce	Descrizione
Dimensioni del prodotto	86 (L) x 86 (A) x 17 (P) mm
Peso	0,10 kg
Alimentazione	CC 18 V
Consumo energetico	1,0 W
Ambiente di esercizio	Temperatura: da 0 a 40 °C
Materiale	Involucro: ASB e PC
Versione del sistema operativo per "Smart-M-Air Pro"	Android™: 9.0 o successivo iOS: 14 o successivo
Versione Bluetooth	4.2 o successiva

## 2. Funzioni e menù del telecomando

### Nomi e funzioni delle sezioni del Filocomando (sezione operativa)



- ① Tasto marcia / arresto
- ② Tasto menù / OK
- ③ Tasto velocità ventola / indietro
- ④ Tasto su ⑤ Tasto giù

#### ① Tasto marcia / arresto

Toccando questo tasto nella schermata principale si avvia il condizionatore. Toccandolo nuovamente lo si arresta.

Toccandolo mentre sono visualizzate altre schermate riporta alla schermata principale.

#### ② Tasto menù / OK

Toccando questo tasto nella schermata principale si richiama il menù.

Toccandolo mentre sono visualizzate altre schermate si conferma la voce selezionata.

#### ③ Tasto velocità ventola / indietro

Toccandolo mentre è visualizzata la schermata principale si cambia la velocità della ventola.

Toccandolo mentre sono visualizzate altre schermate riporta alla schermata precedente, mentre toccandolo a lungo riporta alla schermata principale.

#### ④ Tasto su ⑤ Tasto giù

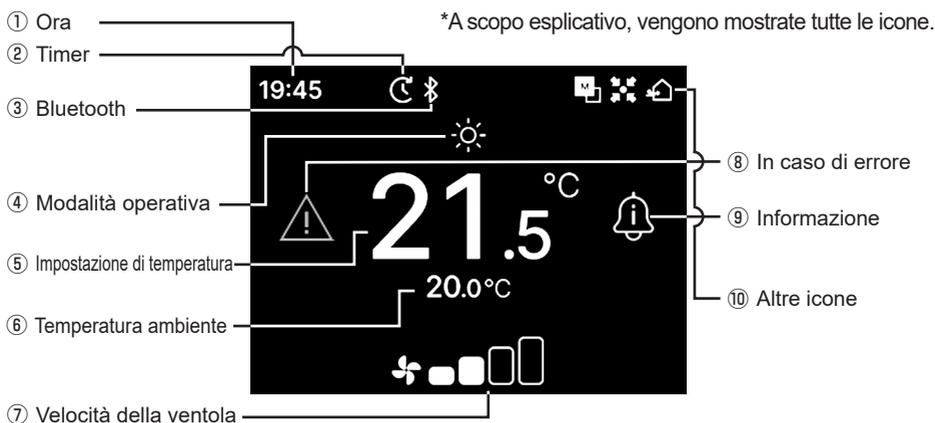
Toccandolo mentre è visualizzata la

schermata principale si regola la temperatura.

Toccandolo mentre sono visualizzate altre schermate si seleziona la voce desiderata.

## Nomi e funzioni delle sezioni del Filocomando (schermo)

### Schermata principale



#### ① Ora

Mostra l'ora attuale

#### ② Timer

Appare quanto è impostato il timer.

#### ③ Bluetooth®

Appare quando la funzione Bluetooth® del telecomando è attiva (ON) e non appena è stata stabilita la comunicazione con lo smartphone.

#### ④ Modalità operativa

Indica la modalità operativa attualmente selezionata.

#### ⑤ Impostazione di temperatura

Indica la temperatura attualmente impostata.

#### ⑥ Temperatura ambiente

Indica la temperatura rilevata nell'ambiente.

#### ⑦ Velocità della ventola

Indica la velocità di ventilazione attualmente impostata.

#### ⑧ In caso di errore

Appare non appena nel condizionatore o nel telecomando si verifica un errore.

#### ⑨ Informazione

Appare quando è disponibile una notifica sullo stato di funzionamento e d'impostazione del condizionatore.

#### ⑩ Altre icone

Appaiono con una delle seguenti impostazioni:

 Il telecomando è impostato come unità principale o secondaria

 L'unità interna è controllata da un telecomando centrale (in vendita a parte) e il funzionamento del telecomando qui descritto subisce una restrizione.

 Ventilazione in corso

Il logo testuale e il logo grafico Bluetooth® sono marchi di fabbrica di Bluetooth SIG, Inc. Il loro utilizzo da parte di MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. è autorizzato da apposita licenza.

Gli altri marchi di fabbrica e simboli commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

Android™ e Google Play™ sono marchi registrati di Google LLC.

iOS è il sistema operativo Apple Inc. e IOS è il marchio di fabbrica di Cisco negli Stati Uniti d'America e in altri Paesi in cui è concesso sotto licenza. App Store è il marchio dei servizi Apple Inc.

## Voci del menù del telecomando

Operazioni principali del telecomando	Princ.	Sec.
Schermata principale		
Avvio/arresto	○	○
Impostazione di temperatura	○	○
Velocità della ventola	○	○
Impostazioni di funzionamento		
Modalità operativa	○	○
Alta potenza	○	○
Ventilazione	○	○
Attivazione/disattivazione del timer per numero di ore	○	○
Attivazione/disattivazione del timer per orario	○	○
Aletta superiore/inferiore	○	○
Attivazione/disattivazione zona	○	○
Aletta destra/sinistra	○	○
Impostazioni generali		
Bluetooth		
Attivazione/disattivazione Bluetooth	○	○
Modalità di associazione	○	○
Codice QR per l'app	○	○
Visualizzazione e segnale acustico		
Intensità di retroilluminazione	○	○

Operazioni principali del telecomando	Princ.	Sec.
Durata di retroilluminazione	○	○
Segnale acustico comandi	○	○
Lingua	○	○
Modalità di manutenzione		
Indirizzo dell'unità interna	○	○
Condizione Princ./Sec. del telecomando	×	○
Capacità dell'unità interna	○	○
Cronologia errori	○	○
Salvataggio impostazioni unità interna	○	○
Impostazioni speciali		
Rimozione indirizzo unità interna	○	×
Reset CPU	○	○
Reset di fabbrica	○	×
Prova di funzionamento		
Prova di raffreddamento	○	×
Prova pompa di scarico	○	×
Data d'installazione	○	×

○ : disponibile × : non disponibile

\*Queste tabelle non riassumono tutte le funzioni del telecomando

### Informazione: uso dell'applicazione per smartphone

L'app dedicata permette di configurare da uno smartphone impostazioni più dettagliate oltre a quelle riportate nelle precedenti tabelle. Tale app è gratuita; tuttavia possono non esserlo il suo scaricamento e alcune operazioni qualora si usi una connessione a pagamento. La si può scaricare da "Google Play" o dall'"AppStore". Per istruzioni dettagliate sull'uso del telecomando si rimanda alla sezione 4.

Per Android™



Per iOS



## 3. Funzionamento base

### Avviare o arrestare



Toccando il tasto  si avvia o arresta il condizionatore.

Mentre è in funzione, nella schermata principale appare l'icona della modalità operativa.

## Regolazione della temperatura



Con i tasti  $\nabla$  /  $\blacktriangle$  giù/su regolare l'impostazione di temperatura.

## Regolazione della velocità della ventola



Con il tasto  regolare la velocità di ventilazione.



## Selezione della modalità operativa



Con il tasto  visualizzare il menù.



Con il tasto  visualizzare la schermata delle modalità operative.

Con il tasto  $\nabla$  /  $\blacktriangle$  selezionare la modalità operativa desiderata e con il tasto  confermare la selezione.

### Modalità operativa



Raffrescamento



Deumidificazione



Ventilazione



Riscaldamento



Automatico

## 4. Impostazioni

### Selezione della lingua

Selezionare la lingua di visualizzazione delle funzioni di telecomando:



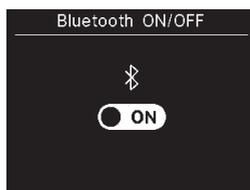
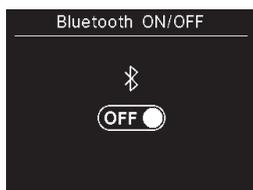
Lingue disponibili:  
inglese, tedesco, francese, spagnolo, italiano  
olandese, turco, portoghese, polacco e russo



### Impostazione Bluetooth

Con l'apposita app è possibile gestire il condizionatore con uno smartphone.

① Dal telecomando avviare la comunicazione Bluetooth:



Toccando il tasto  
∨ / ∧ selezionare ON,  
quindi toccare il tasto

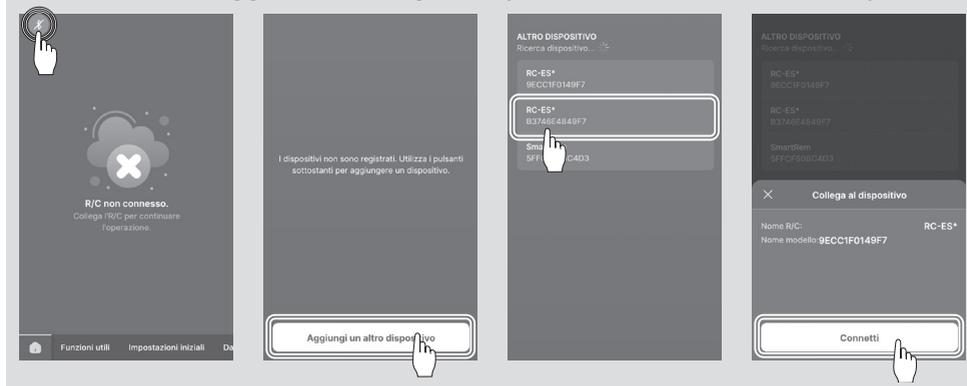


Bluetooth appare sulla schermata principale non appena si attiva la comunicazione Bluetooth.

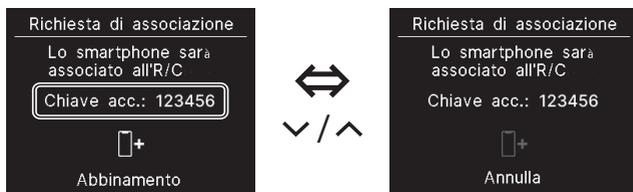
La procedura di connessione con lo smartphone non è ancora completa.

② Dall'app inviare al telecomando la richiesta di associazione:

### <Schermata dell'app sullo smartphone (a telecomando disconnesso)>



### ③ Dall'app accettare la richiesta di associazione:



Questa schermata appare quando dall'app si tocca il tasto "connetti".

Controllare la chiave d'accesso e toccare il tasto "OK".

\*Mentre si usa l'app il telecomando non opera.

### ④ Usare le funzioni di telecomando dall'app:

#### <Schermata dell'app sullo smartphone>



Questa schermata appare sull'app al termine della procedura di associazione.

\*Per informazioni dettagliate sul funzionamento dell'app per smartphone si prega di vederne il manuale.







---

**mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.**

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)  
<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

**mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.**

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex UB11 1ET, United Kingdom  
Tel : +44-333-207-4072  
Fax: +44-333-207-4089  
<https://www.mhiaec.com>

**MHIAE SERVICES B.V.**

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands  
PO.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands  
Tel : +31-20-406-4535  
<http://www.mhiaeservices.com/>

**mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, pty. ltd.**

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143  
Tel : +61-2-8774-7500  
Fax: +61-2-8774-7501  
<https://www.mhiaa.com.au>

**mitsubishi heavy industries - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.**

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsong 31, Kwang Lamplatiew,  
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand  
Tel : +66-2-326-0401  
Fax : +66-2-326-0419  
<https://www.mhi.com/group/maco/>